

Rapport annuel 2013



THE HNATYSHYN FOUNDATION
LA FONDATION HNATYSHYN



« L'obtention de cette bourse a eu un effet positif considérable sur ma carrière; j'ai pu accomplir énormément plus en étant libéré du fardeau financier. Pour ne mentionner que ceux-là, j'ai reçu le James and Charlotte Norcop Prize en interprétation vocale à l'Université de Toronto, remporté la première place au concours New Discoveries de l'Ottawa Choral Society, été admis comme boursier en interprétation vocale à la Music Academy of the West où j'ai eu l'occasion d'étudier avec la cantatrice Marilyn Horne, et une place m'a été offerte pour 2015 au sein du Gerdine Young Artist Program de l'Opera Theatre de Saint-Louis. Sans la Fondation Hnatyshyn, rien de tout cela n'aurait été possible et je serai éternellement reconnaissant de leur soutien. »

– Charles Sy, lauréat 2013 d'une bourse d'études pour jeunes artistes en interprétation classique.

***Soutenir la Fondation Hnatyshyn, c'est soutenir
des talents canadiens extraordinaires pendant
bien plus qu'une année.***

C'est façonner la prochaine génération d'artistes canadiens de la scène en leur permettant de poursuivre leur formation. C'est enrichir le patrimoine culturel du Canada en applaudissant et en appuyant les meilleurs artistes et commissaires au pays. C'est donner vie aux scènes, aux théâtres, aux musées et aux galeries d'art du Canada. C'est affirmer la position du Canada en tant que centre culturel international. C'est forger des collaborations sans précédent. Et c'est partager la joie de la créativité à chaque spectacle, dans chaque exposition et dans chaque installation.

Nous savons que votre générosité engendre des résultats réellement impressionnants.



Enrichir le patrimoine artistique du Canada

Le très honorable Ramon John Hnatyshyn, P.C., C.C., C.M.M., C.D., Q.C.
Fondateur

*Page ci-contre : Charles Sy tenant le rôle du maire Upfold
dans l'opéra Albert Herring, de Benjamin Britten, avec
l'École d'Opéra de l'Université de Toronto.
Photo : William Ford*

*Couverture : Sarah Marchand interprétant Hermione dans
L'île des esclaves de Pierre Marivaux, la production automnale
de l'Université Concordia.
Photo : Tristan Brand*



*Martin ten Kortenaar, lauréat 2013
d'une bourse d'études pour jeunes ar-
tistes en ballet. Photo : Karolina Kuras*

Message de la présidente

L'année 2013 marquait le neuvième anniversaire du programme de bourses d'études pour jeunes artistes, le programme national de bourses d'études de la Fondation à l'intention des jeunes artistes en formation. Huit bourses de 10 000 dollars ont été octroyées cette année à des candidats et candidates d'exception, le plus jeune d'entre eux n'étant âgé que de 18 ans! Les lauréats étaient : Charles Sy (interprétation vocale classique), Marlène Ngalissamy (musique classique pour instrument d'orchestre), James Hill (bourse Oscar Peterson en interprétation jazz), Melissa Watt (danse contemporaine), Christopher Kusuhara (piano classique), Martin ten Kortenaar (ballet classique), Rose-Anne Déry-Tremblay (interprétation dramatique française) et Sarah Marchand (interprétation dramatique anglaise).

La Fondation est fière de ces jeunes gens, dont plusieurs se produisent à l'étranger et qui offrent un témoignage éloquent de la qualité du talent canadien. Depuis 2005, le programme de bourses d'études pour jeunes artistes a permis d'offrir de l'aide financière à 70 jeunes artistes de grand talent.

Nous continuons de soutenir les arts visuels. En juillet, nous avons annoncé la création d'un nouveau prix en partenariat avec le Groupe Banque TD. Le Prix du commissaire émergent en art canadien contemporain de la Fondation Hnatyshyn et du Groupe Banque TD, d'une valeur de 10 000 dollars, vise à récompenser un commissaire émergent de moins de 35 ans. Jon Davies, commissaire associé des Oakville Galleries, en était le premier récipiendaire.

Marcel Dzama s'est vu décerner le Prix d'excellence pour l'œuvre d'un artiste de la Fondation Hnatyshyn, une récompense de 25 000 dollars, qui célèbre les réalisations d'un ou d'une artiste en mi-carrière. En reconnaissance du rôle joué par les commissaires en arts visuels pour favoriser et promouvoir l'art canadien, Marie-Josée Jean a quant à elle reçu le Prix d'excellence de la Fondation Hnatyshyn pour le commissariat en art contemporain, une récompense annuelle de 15 000 dollars.

Andréanne Godin, Kim Kielhofner et Marlène Renaud-B. étaient les lauréats du Prix Charles Pachter pour les artistes canadiens de la relève. Ces jeunes artistes ont été choisis par Nicole Gingras, la lauréate 2012 du Prix d'excellence de la Fondation Hnatyshyn pour le commissariat en art contemporain.

À ce jour, la Fondation a attribué plus de 350 000 dollars à des artistes et des commissaires émergents et à mi-carrière au Canada.

Au début de l'année 2013, la Fondation a reçu un dernier versement de 2,5 millions de dollars de Patrimoine Canada qui apportait ainsi l'équivalent de la somme recueillie grâce au succès de notre programme de collecte de fonds. Cela a considérablement accru la valeur des actifs de la Fondation qui atteignaient 7,6 millions de dollars au 31 décembre 2013.

Pour préserver son capital et maintenir un faible niveau de risque, la Fondation conserve une politique d'investissement qui s'appuie fortement sur des titres canadiens à revenus fixes de grande qualité, une politique réexaminée chaque année. La Fondation est heureuse d'annoncer que le rendement de son portefeuille d'investissements a, à nouveau en 2013, dépassé l'indice de référence pertinent.

J'aimerais exprimer ma reconnaissance à tous nos généreux donateurs et partenaires ainsi qu'aux nombreuses personnes du milieu artistique de partout au Canada qui ont soutenu la Fondation l'année dernière et l'ont fait bénéficier de leurs conseils à titre de patrons d'honneur ou de jurés lors de l'attribution des bourses. Enfin, je remercie sincèrement les membres de notre conseil d'administration et notre personnel qui, grâce à leur travail acharné et à leur expertise, ont assuré la croissance de la Fondation Hnatyshyn.

Gerda Hnatyshyn, C.C.
Présidente du conseil d'administration
Mars 2014



*Melissa Watt, lauréate 2013 d'une bourse d'études
pour jeunes artistes en danse contemporaine.
Photo : Cylla von Tiedemann*

**Vous contribuez à
CONSOLIDER
les talents
DE NOS JEUNES**

« Je vous remercie du plus profond de mon cœur d'avoir fait de cette année un succès. »

Je me rappelle à quel point je doutais de ne jamais remporter un prix aussi prestigieux que la bourse pour jeunes artistes de la Fondation Hnatyshyn (...) Le plus important, c'est qu'une telle bourse corrobore la valeur de l'éducation. J'ai entendu des milliers de fois que les comédiens n'ont pas besoin de diplôme pour avoir du succès; c'est sûrement vrai, mais mon passage à l'université a changé ma vie.

– Sarah Marchand, lauréate d'une bourse d'études pour jeunes artistes en interprétation dramatique anglaise.

Grâce aux donateurs, notre programme de bourses d'études pour jeunes artistes, salué à l'échelle internationale, a aidé huit étudiants canadiens particulièrement talentueux à réaliser leur rêve de poursuivre leur formation dans le domaine des arts de la scène.

Depuis 2005, 70 jeunes gens de grand talent ont bénéficié de bourses de la Fondation Hnatyshyn. Exemple éloquent du succès de nos récipiendaires, plusieurs d'entre eux ont été applaudis au pays tandis que d'autres représentaient le Canada à l'étranger.

Nous vous remercions d'aider nos jeunes à aspirer aux plus grands succès.

Les lauréats 2013 des bourses d'études pour jeunes artistes

« Je tiens à vous remercier encore pour la fabuleuse aide que m'apporte la bourse Hnatyshyn. Ce gros coup de pouce m'a permis de me concentrer entièrement sur mon travail au conservatoire et sur des ébauches de projets futurs que je suis en train d'écrire. Cela me motive énormément. »

– Rose-Anne Déry-Tremblay



La bourse d'études en interprétation dramatique française (théâtre français) revient à **Rose-Anne Déry-Tremblay**, une étudiante de 21 ans originaire de Trois-Rivières (Québec). La bourse d'études en interprétation dramatique française est financée par la CIBC.



Le lauréat de la bourse Oscar Peterson en interprétation jazz est **James Hill**, un pianiste de 22 ans de Toronto (Ontario), qui entamera cet automne la quatrième année d'un baccalauréat en interprétation jazz au collège Humber.



La bourse en piano classique est remise à **Christopher Kusuhara**, 20 ans, de Burnaby (Colombie-Britannique). Il entreprendra ce septembre la troisième année d'un baccalauréat en musique à l'École de musique Schulich de l'Université McGill.



Marlène Ngalissamy, de Montréal (Québec), reçoit la bourse en musique classique pour instrument d'orchestre (vents). La jeune bassoniste de 20 ans entamera cet automne la dernière année d'un baccalauréat en musique au Conservatoire de musique de Montréal.

Les lauréats 2013 des bourses d'études pour jeunes artistes

« C'est un honneur incroyable d'être sélectionné pour une bourse pour jeunes artistes (...) C'est une reconnaissance de tout le chemin parcouru depuis mes débuts en ballet. Pour ce qui est de sa portée sur ma carrière, cette bourse a rendu confortable ma première année d'apprenti, me dégageant des soucis financiers. »

– Martin ten Kortenaar



Sarah Marchand, âgée de 21 ans, de Gatineau (Québec), est la lauréate de la bourse d'études en interprétation dramatique anglaise (théâtre anglais). Elle débutera cet automne la dernière année d'un baccalauréat en théâtre à l'Université Concordia. La bourse d'études en interprétation dramatique anglaise est financée par la CIBC.



La bourse d'études en interprétation vocale classique est accordée à Charles Sy, un ténor de 21 ans, originaire de Mississauga (Ontario), qui entreprendra des études de maîtrise à l'Université de Toronto.



La bourse en ballet classique est remise à Martin ten Kortenaar, âgé de 18 ans, de Guelph (Ontario), qui amorcera un programme à temps plein au Ballet national du Canada de Toronto.



La lauréate en danse contemporaine est Melissa Watt, âgée de 21 ans, d'Edmonton (Alberta). Elle débutera sa dernière année du programme de formation professionnelle à The School of Toronto Dance Theatre.

Les Prix en arts visuels pour des artistes à mi-carrière

Prix d'excellence pour l'œuvre remarquable d'un artiste



Marcel Dzama
Winnipeg (Manitoba)

En recommandant Marcel Dzama pour le Prix en arts visuels de la Fondation Hnatyshyn, le jury a souligné le large éventail et la profondeur des récits qui ont vu le jour depuis qu'il a été découvert pour les dessins qui le distinguent désormais. Particulièrement évidentes dans des pièces combinant divers médias, incluant ses récents tableaux de céramique à grande échelle et ses films ambitieux, les œuvres de Dzama révèlent une lecture plus dure et davantage politisée combinant des histoires personnelles alignées avec les stratégies du début du modernisme. Une telle sophistication captivante déjouée par l'imprévisible apporte un air nuancé à plusieurs niveaux à ses sujets tout en suscitant une résonance avec notre monde contemporain.

Prix d'excellence pour le commissariat en art contemporain



Marie-Josée Jean
Montreal (Québec)

Dans sa recommandation de Marie-Josée Jean pour le Prix en arts visuels de la Fondation Hnatyshyn, le jury a noté : « Il y a plus de 15 ans que Marie-Josée Jean étudie l'art conceptuel avec un œil analytique frais, examinant aussi bien l'histoire récente du mouvement que les œuvres emblématiques d'un domaine n'ayant toujours pas fait l'objet d'une seule étude approfondie. Ses expositions, ses publications et ses conférences attestent de sa diligence et de sa précision ainsi que de son haut niveau de rigueur intellectuelle. L'expertise qu'elle a développée par rapport aux théories et aux pratiques de l'art conceptuel s'étend également au domaine de la muséologie : des éléments comme la disposition et la mise en contexte des œuvres nourrissent son domaine de spécialisation et sont essentiels aux concepts abordés dans ses écrits et dans les expositions dont elle assume la conservation. Pour tout cela, son travail s'est avéré capital pour contribuer à faire avancer cette discipline particulière ».

Le Prix du commissaire émergent en art canadien contemporain de la Fondation Hnatyshyn et du Groupe Banque TD



Jon Davies reçoit le prix de Gerda Hnatyshyn, présidente de la Fondation Hnatyshyn, et de Pamela Meredith, conservatrice principale Groupe Banque TD. Photo : avec l'aimable permission de Robyn Mccallum, Groupe Banque TD

Né à Montréal, **Jon Davies** est un commissaire et écrivain installé à Toronto. Le jury du Prix du commissaire émergent en art canadien contemporain a été impressionné par l'originalité des concepts de Davies ainsi que par la qualité et la portée de son travail. L'approche personnelle de M. Davies crée un pont entre l'artiste et le public. La vision qu'il propose systématiquement en tant que commissaire s'enracine non seulement dans de rigoureux exercices de conservation (dans lesquels il excelle), mais aussi dans la création d'occasions d'engagement durable entre les différents publics, l'art et les idées.

« Nous avons été impressionnés par l'extraordinaire talent dont font preuve Davies et bon nombre d'autres jeunes artistes qui ont soumis leur candidature pour ce premier prix », a déclaré Pamela Meredith, conservatrice principale, Groupe Banque TD. « À titre de commanditaire de longue date du secteur des arts et de la culture, nous nous sommes engagés à la TD à créer des occasions pour permettre aux jeunes artistes canadiens de nourrir leur passion pour les arts et de poursuivre une carrière dans ce domaine. »



« Le prix a suscité un plus grand intérêt pour mes œuvres et ouvrira de nouvelles avenues pour leur présentation. Je suis extrêmement reconnaissante à la Fondation et à toutes les personnes qui ont consacré leur temps et leur énergie à ce prix. » – Kim Kielhofner



Kim Kielhofner dans une scène de son projet vidéo, Cecilia (Train to Illinois). La vidéo a été projetée lors du Festival International du Film sur l'art de Montréal et du Festival Miden en Grèce. Elle sera également présentée à la Biennale de l'Image en mouvement de Buenos Aires à l'automne 2014.

Les Prix Charles Pachter pour les artistes de la relève



Andréanne Godin

Ambitieuses, les œuvres éphémères d'Andréanne se lisent comme des dessins-installations où les gestes et les traces ont été magnifiés. Ses récentes installations mettent l'accent sur diverses métamorphoses. Il y a d'abord celles engendrées par les matériaux qu'elle utilise, mais aussi celles découlant de la transformation d'un paysage, l'inévitable disparition de toute image rappelant, entre autres, différentes formes d'érosion telles que la fragilité de notre environnement, l'impermanence des souvenirs ou la fugacité des émotions. L'ensemble de sa pratique semble traversée par une profonde mélancolie face à un espace, à un paysage ou à un souvenir qui s'effrite, révélant un attachement affectif à un lieu dont elle se rapproche lentement.



Kim Kielhofner

Kim est le personnage principal de ses œuvres dont plusieurs se rapprochent d'un journal personnel où sont consignées ses perceptions, ses hésitations, ses interrogations et ses intuitions. Ces images défilent tels des instantanés photographiques. La dimension narrative y est cruciale : mots à l'écran, texte en voix-off prononcé par l'artiste. Les récits sont laconiques, fragmentés. Volontairement incomplets, ils nous laissent en suspens, désarmés et intrigués par ces éclats de vie, d'expérience ou d'histoire dont l'artiste nous fait part.



Marlène Renaud-B

Son travail se situe entre la performance, l'intervention, l'installation, la sculpture et la vidéo. Les notions d'entre-deux, de porosité et de contamination des espaces et des perceptions l'intéressent particulièrement. L'artiste explore les liens entre le corps et l'espace, que celui-ci soit son atelier, une galerie, une place publique ou un cadre dit « naturel ». Elle n'hésite pas à se mettre en scène lors d'actions qui consistent, littéralement ou métaphoriquement, à sonder l'espace.

Commentaires de l'artiste Nicole Gingras, lauréate 2012 du Prix d'excellence de la Fondation Hnatyshyn pour le commissariat en art contemporain.

Vous
ASSUREZ la SOLIDITÉ
de notre Fondation



*Gerda Hnatyshyn,
C.C., présidente*



Carol Anderson



Cynthia Dale



Richard Dearden



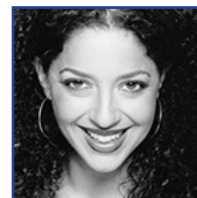
John Hnatyshyn



Keith Kelly



Sylvie Morel



Julie Nesrallah



Sara R. Nixon



William Saunderson



Gaetane Verna



Dr. Ireneus Zuk



*Y.A. George Hynna
Honorary Counsel*

La Fondation Hnatyshyn remercie sincèrement les membres de son conseil d'administration 2013 pour leurs inestimables suggestions et conseils.

**MERCI
D'ENRICHIR
le patrimoine artistique du Canada**

**La Fondation Hnatyshyn
est reconnaissante du soutien consenti par le gouvernement du Canada
par l'entremise du Patrimoine canadien**

DONATEURS

**Nous apprécions les nombreux amis de la Fondation qui
ont contribué à notre fonds de dotation.**

Cercle du chef d'orchestre (don de 250 000 \$ ou plus)

Anonyme
Gerda Hnatyshyn
Succession de John Stratton

Loge du président (don entre 100 000 \$ et 249 999 \$)

Ann McCain Evans
Gouvernement de l'Alberta
Gowling Lafleur Henderson LLP
Shirley Greenberg
Power Corporation du Canada
William et Meredith Saunderson

Loge des mécènes (don entre 50 000 \$ et 99 999 \$)

CIBC
Gouvernement de la Saskatchewan
Dan Greenberg
Harrison McCain
Oscar Peterson
Fondation RBC
Fondation de la famille Temerty

Premier rang (don entre 25 000 \$ et 49 999 \$)

Anonyme
Fondation Gail Asper et Michael Paterson
Ann Birks
BMO Groupe financier

Fondation de la famille John et Judy Bragg
Fondation de la famille John et Bonnie Buhler
Gouvernement de la Colombie-Britannique
Imperial Tobacco du Canada
Oliver Jones
Fondation Ron Joyce
Fondation Kahanoff
L'honorable Margaret et G. Wallace McCain
Banque Scotia
Fondation Sobey
Arni Thorsteinson et Susan Glass
Fondation Vered
Fondation W. Garfield Weston

Orchestre (don entre 10 000 \$ et 24 999 \$)

Anonyme
Acuity Investment Management
Famille Andreasen
Fondation Birks
Postes Canada
Celtic House Venture Partners
Clearwater Seafood Inc.
Fondation Connor, Clark & Lunn
Mark et Ann Curry
Richard Dearden
Fondation sir James Dunn
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Gouvernement de l'Ontario
Gouvernement du Québec
Greystone Managed Investments
Hnatyshyn Gough (cabinet d'avocats)
Ian Ihnatowycz
Fondation caritative Norman et Margaret Jewison
Helen Mussallem
Fondation de la famille Michael O'Brian
Charles Pachter
James et Sandra Pitblado
St. Volodymyr Cultural Centre (Oakville)
Nancy Southam
Groupe Banque TD
UBS
Fondation WCPD

Mezzanine (don entre 5 000 \$ et 9 999 \$)

Anonyme
Charles Armstrong
Jennifer Birchall-Creighton
Canril Corporation
H. Reuben Cohen
Thomas Downie Holdings Limited
Succession de Laureen Assaly
Fondation David Glenn
Frederick Fountain
William et Pauline Girgulis
Gouvernement du Nunavut
Gouvernement du Yukon
Fondation caritative Audrey S. Hellyer
À la mémoire de Rita Morel
Fondation Jackman
Scott Jolliffe
Magna International
Sean McAdam
Karen McClintock
Fondation de la famille Tom McLellan
J. E. Newell
Sara R. Nixon
Fondation William et Nancy Turner
Fondation George et Helen Vari
Milton Wong
Fondation Woodlawn Arts

Balcon (don entre 1 000 \$ et 4 999 \$)

Consultez notre site Web à l'adresse www.rjhf.com pour une liste en format .PDF



Merci!



THE HNATYSHYN FOUNDATION
LA FONDATION HNATYSHYN

La Fondation Hnatyshyn, une œuvre de bienfaisance privée créée par le regretté et très honorable Ramon John Hnatyshyn, vingt-quatrième gouverneur général du Canada, décerne des bourses depuis 2005.

Notre programme de bourses d'études pour jeunes artistes octroie chaque année huit bourses d'études de 10 000 dollars à des jeunes Canadiens de grand talent inscrits dans des programmes de formation postsecondaire en arts de la scène. Les bourses en interprétation dramatique sont offertes grâce au soutien de la CIBC.

La Fondation décerne également deux prix d'excellence annuels en arts visuels à des individus en mi-carrière : une récompense de 25 000 dollars à un artiste et une récompense de 15 000 dollars à un commissaire en art contemporain.

Le Prix Charles Pachter pour les artistes de la relève comporte trois récompenses de 5 000 dollars chacune pour encourager de jeunes artistes de la relève en arts visuels dont les œuvres montrent un potentiel et ayant la détermination et le talent pour contribuer au patrimoine artistique du Canada. Les lauréats sont sélectionnés chaque année par le lauréat du Prix d'excellence de la Fondation Hnatyshyn pour le commissariat en art contemporain.

Le Prix du commissaire émergent en art canadien contemporain de la Fondation Hnatyshyn et du Groupe Banque TD, d'une valeur de 10 000 dollars, est décerné annuellement pour récompenser un commissaire émergent de moins de 35 ans dont les réalisations suscitent une présence publique et une reconnaissance des pairs. Le lauréat est sélectionné par un jury de spécialistes de l'art.

303-340, rue MacLaren
Ottawa (Ontario) K2P 0M6
Téléphone : 613-233-0108

www.rjhf.com